

Способность не меняться и не двигаться, даже под внешними воздействиями, называется УСТОЙЧИВОСТЬЮ. Согласно тем же словарям, индекс – это перечень, список. ИНДЕКС УСТОЙЧИВОСТИ – это перечень того, что позволяет оставаться неизменным. Но разве такое возможно? Единственное, что неизменно и постоянно в этом мире, – перемены. Любая устойчивость иллюзорна.

И все же, если даже самой УСТОЙЧИВОСТИ в этом вечно меняющемся мире и нет, то ИНДЕКС, то есть показатель, – должен быть. И надо бы его найти. Должна же быть мера, даже эфемерному. Она должна быть потому, что УСТОЙЧИВОСТЬ, при всей своей эфемерности, сегодня выступает в качестве цели и смысла для той части человечества, которая считает себя воплощением прогресса. ИНДЕКС и покажет, как далеко еще человечеству до заветной цели, которая вовсе и не коммунизм, а, как выяснилось, устойчивое развитие.

Хотя в самом этом устойчивом словосочетании слышится внутреннее противоречие, некий спор. Если УСТОЙЧИВОСТЬ, то и развиваться вроде бы не следует. А если развитие – то какая уж тут неизменность?

Образ ИНДЕКСА УСТОЙЧИВОСТИ полон противоречий, но без него никак нельзя. Без него мы забываем о прошлом, старом, завоеванном опытом – порождением ошибок трудных. Без него архитектура становится настолько новаторской, что забывает о человеке, о его телесности и эмоциональности ради сверкания фасадов. А в градостроительстве? Вместо преемственности и развития, рационального, линейного и параболического, гармоничных и рациональных агломераций или, скажем, города-сада – хаос, сиюминутные интересы и коллапс.

ИНДЕКС УСТОЙЧИВОСТИ – это не только показатель, но и указатель. Если найти его верное понимание, он, возможно, укажет верное направление для того самого развития. Стоит поискать, однако.

Елена Григорьева

SUSTAINABILITY is the capacity to remain unchangeable and immovable, even despite external influence. According to the same dictionaries, INDEX is a list or register. SUSTAINABILITY INDEX is a list of what allows us to remain unchangeable. But is it possible? The only invariable and constant thing in the world is change. Any stability is illusive.

Nevertheless, even if there is no SUSTAINABILITY in this constantly changing world, then there should be INDEX, or indicator. And we had better find it. There should be a measure, even for ephemera. Because SUSTAINABILITY, though ephemeral, is now the aim and the sense for the part of the mankind that considers itself the embodiment of the progress. INDEX will also show to the mankind how distant the cherished aim is. As it has turned out, the aim is not at all communism, but sustainable development.

However, this conventional word combination bears some inner contradiction. If it is SUSTAINABILITY, there seems to be no need to develop. If to develop, then there is no place for invariability.

The image of SUSTAINABILITY INDEX is full of contradictions, but we cannot do without it. Without the index we forget about the past earned with experience, learned from serious mistakes. Without it architecture becomes so innovative that it forgets about a human being, his corporeity and emotionality for the sake of glaring facades. And what about town planning? Instead of succession and rational, linear and parabolic development, harmonious and expedient agglomerations, or, for example, a garden city, we have chaos, immediate interest and collapse.

SUSTAINABILITY INDEX is not only an indicator, but also a pointer. If we find its sound interpretation, it may point out the right direction for that very development. And yet it is worth while looking for it.

Elena Grigorieva